

NIBBIO REALE



NOME SCIENTIFICO: *Milvus milvus*

FAMIGLIA: *Accipitridae*

Il nibbio reale è uno stupendo rapace lungo oltre 60 cm, con un'apertura alare che può raggiungere i 160 cm. È abbastanza semplice riconoscerlo perché possiede una coda biforcuta, che gli permette di planare molto facilmente. È di colore marrone, con la testa grigia molto pronunciata e delle macchie bianche sulle ali. Caratteristico il suo verso di richiamo: simile a un alto lamento.

Diffusi in quasi tutta l'Europa centrale e occidentale, in Italia lo si può avvistare in volo sulle isole e nell'appennino meridionale dove la specie è prevalentemente stanziale. Nel periodo invernale, numerosi esemplari arrivano per lo svernamento, e si riuniscono in gruppi in prossimità dei dormitori.

Vive in ambienti variegati, con presenza di boschi e zone aperte con vegetazione bassa. Nidifica nei boschi maturi, in particolare su roverella e cerro. Per cacciare necessita di vicini spazi aperti erbosi, terreni coltivati, pascoli e in genere zone di bassa vegetazione poiché la sua dieta principale è composta di piccoli mammiferi, rettili, anfibi, uccelli, crostacei e pesci. Spesso anche di animali morti e resti alimentari raccolti nelle discariche.

In un anno completa solo una covata, in primavera, deponendo circa tre uova. L'incubazione dura circa un mese e i piccoli diventano autonomi dopo circa quattro mesi.

Il Nibbio in inglese viene chiamato Red kite, che significa aquilone rosso. Il nome viene dal fatto che è uno dei pochi uccelli che ama e riesce a volare bene anche con il forte vento grazie alla grande capacità di sfruttare le correnti ascensionali. Non batte quasi mai le ali.

Anche Alessandro Manzoni nei suoi "Promessi sposi" cita questo rapace per caratterizzare il capo dei bravi, forse a causa dello sguardo truce di questo e dalle abitudini opportunistiche di quest'uccello anche se in fondo meno "cattivo" di quel che sembra, proprio come il temuto Bravo manzoniano.

Il nibbio reale è una specie in pericolo di estinzione.



RED KITE

SCIENTIFIC NAME: *Milvus milvus*

FAMILY: *Accipitridae*



The red kite is a beautiful bird of prey over 60 cm long, with a wingspan that can reach 160 cm. It is quite easy to recognize it because it has a forked tail, which allows it to glide very easily. It is brown in color, with a very pronounced gray head and white spots on the wings. Its call sound is characteristic, it is similar to a loud lament.

Widespread in almost all of central and western Europe, in Italy it can be seen in flight over the islands and in the southern Apennines where the species is mainly sedentary. During the winter, many specimens arrive for the winter, and gather in groups near the dormitories. It lives in varied environments, with the presence of woods and open areas with low vegetation. It nests in mature woods, in particular on downy oaks and turkey oaks.

To hunt it needs nearby open grassy areas, cultivated land, pastures and generally low vegetation areas since its main diet is composed of small mammals, reptiles, amphibians, birds, crustaceans and fish; its diet is often composed of dead animals and food remains collected in landfills.

In a year it completes only one brood, in spring, laying about three eggs. The incubation lasts about a month and the young become independent after about four months.

The name kite comes from the fact that it is one of the few birds that loves and manages to fly well even in strong winds thanks to its great ability to exploit updrafts. It almost never flaps its wings.

Even Alessandro Manzoni in his "Promessi sposi" mentions this bird of prey to characterize the leader of the Bravi, perhaps because of the grim look of this and the opportunistic habits of this bird, even if basically less "bad" than it seems, just like the dreaded Manzoni Bravo.

The red kite is an endangered species.

MILAN ROYAL



NOM SCIENTIFIQUE: *Milvus milvus*

FAMILLE: *Accipitridae*

Le milan royal est un bel oiseau de proie de plus de 60 cm de long, avec une envergure pouvant atteindre 160 cm. Il est assez facile de le reconnaître car il a une queue fourchue, ce qui lui permet de glisser très facilement. Il est de couleur brune, avec une tête grise très prononcée et des taches blanches sur les ailes. La caractéristique est son son d'appel: semblable à une plainte forte.

Répandu dans presque toute l'Europe centrale et occidentale, on peut le voir en Italie en vol sur les îles et dans le sud des Apennins où l'espèce est principalement sédentaire. Pendant l'hiver, de nombreux spécimens arrivent pour l'hiver, et se rassemblent en groupes près des dortoirs.

Il vit dans des environnements variés, avec la présence de bois et de zones ouvertes à végétation basse. Il niche dans les bois matures, en particulier sur les chênes duveteux et les chênes à dinde.

Pour chasser, il a besoin de zones herbeuses ouvertes à proximité, de terres cultivées, de pâturages et de zones de végétation généralement basses car son régime principal est composé de petits mammifères, de reptiles, d'amphibiens, d'oiseaux, de crustacés et de poissons et souvent aussi de carcasses.

En un an, il ne complète qu'une seule couvée, au printemps, pondant environ trois œufs. L'incubation dure environ un mois et les jeunes deviennent indépendants après environ quatre mois.

Le cerf-volant en anglais s'appelle Red kite, ce qui signifie cerf-volant rouge. Le nom vient du fait qu'il est l'un des rares oiseaux qui aime et parvient à bien voler même par vent fort grâce à sa grande capacité à exploiter les courants ascendants. Il ne bat presque jamais ses ailes.

Même Alessandro Manzoni dans son roman "I Promessi sposi" mentionne cet oiseau de proie pour caractériser les "bravi"(les hommes de main de Don Rodrigo), peut-être à cause du regard sombre de celui-ci et des habitudes opportunistes de cet oiseau.

Le milan royal est une espèce en voie de disparition.

NIBBIO BRUNO

NOME SCIENTIFICO: *Milvus migrans*

FAMIGLIA: *Accipitridae*



Il Nibbio bruno è presente in gran parte del continente europeo solo durante la stagione riproduttiva, mentre sverna principalmente nell'Africa subsahariana, in Italia lo si può trovare un po' lungo tutta la penisola. Preferisce ambienti collinari o di pianura, vicini a fiumi e laghi.

Il Nibbio bruno è un rapace di medio-grandi dimensioni ed è una delle specie di rapaci più longeve, può vivere anche 25 anni. Presenta il ventre marrone, striato di scuro. L'ala, dalla punta scura, è invece in gran parte bianca, così come la testa e la coda, generalmente su tonalità grigie. Ha una coda biforcuta che tuttavia non è così incisiva come nel nibbio reale. Anche in questa specie viene usata come timone.

È capace di sfruttare ogni sorta di cibo come piccoli mammiferi, uccelli, rettili, anfibi, pesci – il Nibbio bruno è un abilissimo pescatore – invertebrati e carcasse.

Lo si può trovare in stormi anche di 50 individui e, nella maggior parte dei casi, non si costruisce il nido da solo, ma preferisce sistemarsi in vecchi nidi di cornacchie o altri rapaci.

BLACK KITE

SCIENTIFIC NAME: *Milvus migrans*

FAMILY: *Accipitridae*



The black kite is present in most of the European continent only during the breeding season, while it winters mainly in sub-Saharan Africa, in Italy it can be found throughout the peninsula. It prefers hilly or lowland environments, close to rivers and lakes.

The Black Kite is a medium-large sized bird and is one of the longest-lived species of raptors, it can live up to 25 years. It has a brown belly, streaked with dark. The wing, with a dark tip, is instead largely white, as are the head and tail, generally in gray shades. It has a forked tail which however is not as punchy as in the red kite. Also in this species it is used as a rudder.

It is capable of exploiting all sorts of food such as small mammals, birds, reptiles, amphibians, fish, invertebrates and carcasses; the Black Kite is a very skilled fisherman.

It can be found in flocks of up to 50 individuals and, in most cases, it does not build its nest alone, but prefers to settle in old nests of crows or other birds of prey.

The name Black Kite in English is a very appropriate term as this bird exploits a lot of air currents and is often seen circling like "a kite", skilfully moving its tail like it was a rudder.

CERF-VOLANT NOIR

NOM SCIENTIFIQUE: *Milvus migrans*

FAMILLE: *Accipitridae*



Le cerf-volant noir n'est présent dans la majeure partie du continent européen que pendant la saison de reproduction, alors qu'il hiverne principalement en Afrique subsaharienne, en Italie, il peut être trouvé dans toute la péninsule. Il préfère les environnements vallonnés ou de plaine, proches des rivières et des lacs.

Le Milan noir est un oiseau de proie de taille moyenne à grande et est l'une des espèces de rapaces les plus durables, il peut vivre jusqu'à 25 ans. Il a un ventre brun strié de noir. L'aile, avec une pointe sombre, est plutôt largement blanche, tout comme la tête et la queue, généralement dans des tons gris. Il a une queue fourchue qui n'est cependant pas aussi percutante que dans le cerf-volant rouge. Aussi dans cette espèce, il est utilisé comme gouvernail.

Il est capable d'exploiter toutes sortes d'aliments tels que les petits mammifères, les oiseaux, les reptiles, les amphibiens, les poissons - le Milan noir est un pêcheur très habile - des invertébrés et des carcasses.

Il peut être trouvé en troupes jusqu'à 50 individus et, dans la plupart des cas, il ne construit pas son nid seul, mais préfère s'installer dans de vieux nids de corbeaux ou d'autres oiseaux de proie.

Le cerf-volant noir en anglais s'appelle Black Kite, ce qui signifie littéralement "cerf-volant noir", un terme très approprié car cet oiseau exploite beaucoup de courants d'air et est souvent vu tourner comme "un cerf-volant", bougeant habilement sa queue comme si c'était un gouvernail.

POIANA

NOME SCIENTIFICO: *Buteo buteo*

FAMIGLIA: *Accipitridae*



La Poiana è un uccello rapace presente nella maggior parte d'Europa, parte dell'Asia e l'Africa settentrionale. In Italia, dove è presente in tutte le regioni, incluse le isole, è sedentaria e nidificante.

Frequenta abitualmente ambienti semi-boscati dove si alternano zone dalla vegetazione prevalentemente erbacea – in cui cacciare – a zone dalla vegetazione arborea dominante, adatte per collocare i nidi. Nidifica anche su alberi isolati circondati da ambienti agricoli tradizionali.

Dalla forma compatta, la specie misura 57 cm di lunghezza e presenta ali ampie e arrotondate, la cui apertura può raggiungere i 130 cm. La coda è ampia e piuttosto corta mentre la testa è corta e grossa. Le parti superiori sono in genere di colore bruno scuro, mentre quelle inferiori tendono al bianco con striature e chiazze brune molto variabili; la coda è fittamente barrata e presenta una fascia scura terminale. La poiana possiede zampe con unghie ricurve e appuntite. Tipico delle poiane è il volo lento e con ampi e lunghi volteggi planari.

La Poiana è un ottimo predatore: anche se vive in ambienti boschivi, solitamente caccia in territori aperti, e si nutre prevalentemente di piccoli mammiferi. Una tipica tattica di caccia consiste nell'attesa su un albero o su un palo dove controlla attentamente i campi sottostanti. Individuata la preda con la vista o l'udito si alza in volo planante e la cattura sul suolo dove spesso la divora. La specie è inoltre necrofaga (si nutre cioè di carogne di altri animali).

Il richiamo è un alto e lamentevole pi-uu spesso allungato.

BUZZARD

SCIENTIFIC NAME: *Buteo buteo*

FAMILY: *Accipitridae*



The Buzzard is a bird of prey found in most of Europe, parts of Asia and northern Africa. In Italy it is present in all regions, including the islands, and is sedentary and breeding.

It usually frequents semi-wooded environments where areas with mainly herbaceous vegetation alternate - in which to hunt - with areas with dominant arboreal vegetation, suitable for placing nests. It also nests on isolated trees surrounded by traditional agricultural environments.

With a compact shape, the species measures 57 cm in length and has broad and rounded wings, the opening of which can reach 130 cm. The tail is broad and rather short while the head is short and thick. The upper parts are usually dark brown, while the lower ones tend to white with very variable brown streaks and spots; the tail is thickly barred and has a dark terminal band. The buzzard has legs with curved and pointed nails. Typical of the buzzards is the slow flight and with wide and long planar vaults.

The Buzzard is an excellent predator: even if it lives in wooded environments, it usually hunts in open territories, and feeds mainly on small mammals. A typical hunting tactic consists of waiting in a tree or pole where he carefully monitors the fields below. Once it has identified the prey by sight or hearing, it rises in gliding flight and captures it on the ground where it often devours it. The species is also necrophagous (that is, it feeds on the carrion of other animals).

The call is loud and wailing more often lengthened.

BUSE

NOM SCIENTIFIQUE: *Buteo buteo*

FAMILLE: *Accipitridae*



La buse est un oiseau de proie trouvé dans la plupart de l'Europe, dans certaines parties de l'Asie et de l'Afrique du Nord. En Italie, où il est présent dans toutes les régions, y compris les îles, il est sédentaire et reproducteur.

Il fréquente généralement les environnements semi-boisés où alternent des zones à végétation principalement herbacée - dans lesquelles chasser - avec des zones à végétation arboricole dominante, propices à la pose de nids. Il niche également sur des arbres isolés entourés d'environnements agricoles traditionnels.

De forme compacte, l'espèce mesure 57 cm de long et possède des ailes larges et arrondies dont l'ouverture peut atteindre 130 cm. La queue est large et plutôt courte tandis que la tête est courte et épaisse. Les parties supérieures sont généralement de couleur brun foncé, tandis que les inférieures ont tendance à blanc avec des stries et des taches brunes très variables; la queue est fortement barrée et présente une bande terminale sombre. La buse a des pattes avec des ongles incurvés et pointus, typiques des buses, leur vol lent et leurs voûtes planes larges et longues.

La buse est un excellent prédateur: même si elle vit dans des environnements boisés, elle chasse généralement dans des territoires ouverts, et se nourrit principalement de petits mammifères. Une tactique de chasse typique consiste à attendre dans un arbre ou un poteau où il surveille attentivement les champs en contrebas. Identifiée à la vue ou à l'ouïe, la proie s'élève en vol plané et la capture au sol où elle la dévore souvent. L'espèce est également nécrophage (c'est-à-dire qu'elle se nourrit de la charogne d'autres animaux).

L'appel est un cri bruyant et plus souvent allongé.

GHEPPIO COMUNE

NOME SCIENTIFICO: *Falco Tinnunculus*

FAMIGLIA: *Falconidae*



Il gheppio comune è un piccolo rapace marrone castano che misura da 34 a 38 centimetri dalla testa alla coda e la cui apertura alare è di 70-80 cm. Il becco uncinato è di colore bluastro con la cera gialla; anche le zampe sono gialle.

Il maschio ha, nell'area superiore del corpo, un piumaggio castano con chiazze nere, mentre la testa e la coda sono grigio-blu; la coda ha una sola striscia nera orizzontale sulla punta. Il petto e il ventre sono marrone chiaro e presentano macchie nere. La femmina, mediamente più grande del maschio, è più scura e schiena, ali e coda presentano delle strisce nere. L'area inferiore della femmina è color crema e ha più striature nere rispetto al maschio.

Il Falco tinnunculus è molto diffuso e lo si trova in Europa, Asia e Africa, è distribuito in tutta l'Italia ma è più comune nelle regioni centro-meridionali e sulle isole. Gli habitat preferiti sono campi aperti ed erbosi e terreni agricoli, che forniscono loro sufficienti spazi aperti per cacciare.

Il Gheppio ha una vista alquanto acuta che gli permette di individuare anche le più piccole prede anche a distanza di 50m. Inoltre da fermi riescono a girare la testa di quasi 360 gradi. I gheppi comuni sono cacciatori diurni e trascorrono la maggior parte del loro tempo o appollaiati e riposando all'interno del loro territorio o in volo durante la caccia o il corteggiamento.

I gheppi possono essere facilmente riconosciuti dal loro comportamento di caccia detto "Lo Spirito Santo": si librano a mezz'aria, a circa 10-20 metri d'altezza, rimanendo perfettamente fermi in cerca di una preda.

L'epiteto specifico, tinnunculus, deriva dal latino "tinnitus" che tradotto letteralmente significa che risuona, che tintinna, rimando probabilmente al suo verso, che assomiglia ad un ti ti ti ti.

KESTREL

SCIENTIFIC NAME: *Falco Tinnunculus*

FAMILY: *Falconidae*



The common kestrel is a small chestnut brown bird of prey measuring 34 to 38 centimeters from head to tail and whose wingspan is 70 to 80 centimeters. The hooked beak is bluish with yellow wax; the legs are also yellow.

The male has, in the upper area of the body, a brown plumage with black spots, while the head and tail are gray-blue; the tail has a single horizontal black stripe on the tip. The chest and belly are light brown and have black markings. The female, on average larger than the male, is darker and has black stripes on the back, wings and tail. The lower area of the female is cream colored and has more black streaks than the male.

Falco tinnunculus is very widespread and is found in Europe, Asia and Africa. It is distributed throughout Italy but is more common in the central and southern regions and on the islands. Preferred habitats are open, grassy fields and farmland, which provide them with sufficient open space to hunt.

The Kestrel has a rather acute sight that allows it to identify even the smallest prey even at a distance of 50m. Common kestrels are diurnal hunters and spend most of their time either perched and resting within their territory or in flight while hunting or courtship.

Kestrels can be easily recognized by their hunting behavior called "The Holy Spirit": they hover in mid-air, about 10-20 meters high, remaining perfectly still in search of prey.

The specific epithet, *tinnunculus*, derives from the Latin "tinnitus" which literally translated means that it resounds, that tinkles, probably referring to its verse, which resembles a ti ti ti ti.

CRÉCERELLE

NOM SCIENTIFIQUE: *Falco Tinnunculus*

FAMILLE: *Falconidae*



Le faucon crécerelle est un petit rapace marron châtain mesurant de 34 à 38 centimètres de la tête à la queue et dont l'envergure est de 70 à 80 centimètres. Le bec crochu est bleuâtre avec de la cire jaune; les pattes sont également jaunes.

Le mâle a, dans la partie supérieure du corps, un plumage brun avec des taches noires, tandis que la tête et la queue sont gris-bleu; la queue a une seule bande noire horizontale sur la pointe. La poitrine et le ventre sont brun clair et ont des marques noires. La femelle, en moyenne plus grande que le mâle, est plus foncée et présente des rayures noires sur le dos, les ailes et la queue. La partie inférieure de la femelle est de couleur crème et a plus de stries noires que le mâle.

Falco tinnunculus est très répandu et se trouve en Europe, en Asie et en Afrique. Il est réparti dans toute l'Italie mais est plus commun dans les régions du centre et du sud et sur les îles. Les habitats préférés sont les champs ouverts et herbeux et les terres agricoles, qui leur fournissent un espace ouvert suffisant pour chasser.

Le Kestrel a un viseur assez aigu qui lui permet d'identifier même la plus petite proie même à une distance de 50 m. De plus, à l'arrêt, il peut tourner la tête de presque 360 degrés. Les crécerelles communes sont des chasseurs diurnes et passent la plupart de leur temps soit perchées et se reposant sur leur territoire, soit en vol pendant la chasse ou la parade nuptiale.

Les crécerelles sont facilement reconnaissables à leur comportement de chasse appelé "Le Saint-Esprit": ils planent dans les airs, à environ 10-20 mètres de haut, restant parfaitement immobiles à la recherche de proies.

L'épithète spécifique, *tinnunculus*, dérive du latin «acouphène» qui traduit littéralement signifie qu'il résonne, qui tint, se référant probablement à son vers, qui ressemble à un ti ti ti ti.